

NEGUKO TXILINAK

Les clochettes de l'hiver

Sergueï Jaroff (1896-1985)

Lento

Duo T1 *mp*

Duo T2 *mp*

Ténor 1 *pp*

Ténor 2 *pp*

Baryton *pp*

Basse *pp*

S.T1 *ToΦ*

S.T2

T1

T2

B1

B2

1) Men-di - a be-te-ta e-lu - rrez Be-gi ar - te-an ne ga-rrez
3) A - ben-du kogau lu-ze - tan ar-du-raz or-ma borde-tan

1) Men-di ja-be-te-ta e-lu - rrez Be-gi ar - te-an ne ga-rrez
3) A - ben-du kogau lu-ze - tan ar-du-raz or-ma borde-tan

lan e-gi-ñez i - ri ki du Bai-na a-tze-gin bat e
muti-ko gaz-te - a - rin - ak I - bil a-tze-gin bat e

lan e-gi-ñez i - ri ki du Bai-na at-se-gin bat e - ra ez
muti-ko gaz-te - a - rin - ak I - bil at-se-gin bat e rez

1) Mendia beteta elurrez, begi artean negarrez.
Lan egiñez iriki du,
Baina atzezin bat erez.
2) Oihanean den ederra, zuraritz gazte erdena
zu zira mundu onetan
nik maitatzen zaitu dana
3) Abenduko gau luzetan arduraz,
orma bordetan mutiko gazte arinak Ibiltzen
neskatiletan

1) La montagne est couverte de neige,
ses yeux pleurent, Il est épuisé par le travail
et sans la moindre joie.
2) Un chêne jeune et élégant est le plus beau
de toute la forêt, il est admiré de tous.
Tu es tout ce que j'aime le plus au monde.
3) Pendant les longues nuits d'hiver,
de jeunes garçons et filles se divertissent
dans les bergeries.

Solo Basse

S. B. 2) Oi-han-ne anden e-de-rra zu-ra-ritz gaz-te er-de-na zuzi-ramun-du o-ne

T1 *pp*

T2 *pp*

B1 *pp*

B2 *pp*

S. B. -tan nik mai - ta-tzen zai - tu da na

T1

T2

B1

B2

**D.S.
al Coda**

CODA

S. B. 20 - tzen nes - ka - ti - le - tan **Fine**

S.T2 - tzen nes - ka - ti - le - tan

T1

T2

B1

B2

Neguko Txilinak - Serge Jaroff Texte et Traduction

Titre : Neguko Txilinak

Compositeur : Serge Jaroff (1896-1985)

Paroles : izengabe

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : profane

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB + soli T1T2

Tonalité : Ré Majeur

Texte en euskara	Traduction en français
NEGUKO TXILINAK	LES CLOCHETTES DE L'HIVER
1) Mendia beteta elurrez, begi artean negarrez. Lan egiñez iriki du, Baina atzegin bat erez.	1) La montagne est couverte de neige, ses yeux pleurent, Il est épuisé par le travail et sans la moindre joie.
2) Oihanean den ederra, zuraritz gazte erdena zu zira mundu onetan nik maitatzen zaitu dana	2) Un chêne jeune et élégant est le plus beau de toute la forêt, il est admiré de tous. Tu es tout ce que j'aime le plus au monde.
3) Abenduko gau luzetan arduraz, orma bordetan mutiko gazte arinak Ibiltzen neskatiletan	3) Pendant les longues nuits d'hiver, de jeunes garçons et filles se divertissent dans les bergeries.